

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 94 (1996)

Heft: 4

Rubrik: Mitteilungen = Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelles du Comité central après sa séance du 5 février 1996

Un partenariat a été instauré avec l'Association Suisse des Non-fumeurs, car nous souhaitons soutenir la promotion d'une vie sans tabac. Si pour la brochure «Grossesse et tabagisme» que vous avez toutes reçues nous n'avons pas été consultées et que le nom de l'ASSF n'y figure pas, cela le sera pour les prochaines publications.

Notre présidente, Ruth Brauen, nous informe que le compte «sponsoring» atteint 4353.30 fr. Grâce à ce montant auquel les membres de l'ASSF ont généreusement contribué, nous pouvons offrir le congrès d'Oslo à une collègue sage-femme du Tiers-Monde. Le Comité Central accepte la proposition de candidature de Madame Ndolo du Zaïre, son dossier présente les critères de sérieux attendus. Ruth va nous présenter cette sage-femme dans le journal.

Suite à une demande des étudiantes sages-femmes de Genève d'obtenir une réduction de prix pour le congrès de Lucerne, le Comité

Central a décidé d'entrer en matière. Tenant compte des allocations très différentes touchées dans les écoles en Suisse, une décision de principe a été prise qui vaudra aussi pour les congrès à venir: demi-prix du tarif membre ou non-membre étudiantes ne touchant pas plus de 500.- fr brut par mois.

Ruth Bipp et Ilse Steininger du ressort «sages-femmes hospitalières» font un appel pour récolter des documents en français et en allemand sur les standards de qualité en maternité. Merci de leur faire parvenir des documents dont vous auriez connaissance sur ce thème. Une idée serait d'élaborer des feuilles volantes sur différents sujets et mis à disposition des usagères.

Le Comité Central a décidé de mettre un terme aux travaux du groupe de travail «formation postgraduée». Ce groupe a travaillé durant plus de 3 ans sans que le projet n'aboutisse. Cette décision

représente un certain échec, celui-ci vaut cependant mieux qu'une fausse route.

Afin de motiver les écoles de sages-femmes de présenter l'ASSF aux sages-femmes en formation, le ressort PR va élaborer un tract présentant l'association qui sera distribué en début de formation. Ce document sera discuté avec les directrices d'école avant d'être publié.

Le Comité Central a pris position sur une proposition de profil de poste et un cahier des charges des rédactrices du journal qui a été élaboré avec les personnes concernées. Dans le courant de mars des entretiens d'évaluation vont être effectués sur la base de ses nouveaux documents.

L'ASSF se joint à l'ASI (Ass. suisse des infirmières et infirmiers), à la VPOD (Syndicat suisse des services publiques) et à la LEVE (Association des enseignantes dans le domaine de la santé) pour une défense commune des salaires.

Pour le ressort PR
Yvonne Meyer ▀

Nachrichten aus dem Zentralvorstand: Sitzung vom 5.2.1996

Der Schweizerische Hebammenverband arbeitet in Zukunft mit der «Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Nichtraucher» zusammen, da wir die Kampagne «Leben ohne Tabak» unterstützen wollen. Die Broschüre «Schwangerschaft und Nikotinsucht», die alle Mitglieder des SHV bekommen haben, wurde ohne Mitarbeit unseres Verbandes herausgegeben. Deshalb figuriert unser Name nicht in der Veröffentlichung. Wir werden an zukünftigen Publikationen aktiv mitarbeiten und somit auch als Verband erwähnt sein.

Unsere Präsidentin, Ruth Brauen, informiert, dass auf dem Konto «Sponsor a midwife» Beiträge für insgesamt Fr. 4353.30 eingetroffen sind. Dank dieser Summe, welche von Mitgliedern des SHV grosszügigerweise einbezahlt wurde, können wir den Besuch einer Hebamme aus der Dritten Welt am ICM-Kongress in Oslo ermöglichen. Der Zentralvorstand hat die Bewerbung von Frau Ndola aus Zaïre angenommen – sie erfüllt die von uns aufgestellten Kriterien für eine Teilnahme. Ruth Brauen wird diese Kollegin in der Hebammenzeitung vorstellen.

Auf eine Anfrage der Hebammen in Ausbildung der Hebammenschule Genf um eine Reduktion der Kongressgebühren für den Luzerner Kongress

ist der ZV eingetreten. Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass die Hebammen in Ausbildung sehr unterschiedlich bezahlt werden (je nach Hebammenschule), hat der Zentralvorstand folgenden generellen Beschluss gefasst: Für den Kongress 1996 und zukünftige Hebammenkongresse müssen Hebammen in Ausbildung, welche weniger als Fr. 500.- brutto im Monat verdienen, nur die Hälfte der Kongressgebühren bezahlen.

Ruth Bipp und Ilse Steininger vom Ressort «Spitalhebammen» suchen Literatur zum Qualitätsstandard in der Geburtshilfe auf Deutsch und Französisch. Wenn Sie von solchen Dokumenten oder Entwürfen Kenntnis haben, bitten wir Sie, diese Information an die Ressort-Inhaberinnen zu schicken (Adresse: Zentralsekretariat SHV, Frau Ruth Bipp oder Frau Ilse Steininger, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22). Wir möchten einzelne Blätter zu den Qualitätsstandards über die verschiedenen Themen ausarbeiten und den Benutzern und Interessierten zur Verfügung stellen.

Der ZV hat beschlossen, die Arbeitsgruppe «formation postgraduée» aufzulösen. Diese Arbeitsgruppe war während mehr als 3 Jahren tätig ohne Abschluss des Projektes. Dieser

Entscheid bedeutet einen gewissen Rückschlag, - aber lieber eine Beendigung des Projektes als einen falschen Weg einschlagen.

Um die Hebammenschulen zu motivieren, den Hebammen in Ausbildung unseren Berufsverband vorzustellen, werden die Ressort-Inhaberinnen der Ressorts «PR» ein Flugblatt kreieren, welches den Verband präsentiert. Diese Blätter sollen zu Beginn der Ausbildung den zukünftigen Hebammen abgegeben werden. Vor der Herausgabe werden diese Informationsblätter selbstverständlich mit den Schulleiterinnen besprochen.

Der ZV hat Stellung genommen zu einem Entwurf für ein Anforderungsprofil und ein Pflichtenheft der Zeitungsredaktorinnen. Dieser Entwurf wurde in Zusammenarbeit mit den betroffenen Personen erstellt. Im Laufe des Monats März 1996 werden Qualifikationsgespräche aufgrund dieser neuen Grundlagen stattfinden.

Der SHV hat eine Zusammenarbeit mit dem SBK (Schweizerischer Berufsverband der Krankenschwestern und Krankenpfleger), dem VPOD (Verband des Personals der öffentlichen Dienste) und der LEVE (Lehrerinnenvereinigung im Gesundheitswesen) betreffend Lohngleichheitsklage (gleicher Lohn für Männer und Frauen) beschlossen.

Für das Ressort «PR» Penelope V. Held ▀

Objectifs de l'ASSF pour les 3 ans à venir

Lors de sa rencontre des 19 et 20 novembre 1995, le Comité central a formulé divers objectifs. Il les a présentés à la conférence des présidentes le 26 février 1996 à Olten.

I Principes

Les présents objectifs se basent sur les statuts de l'ASSF, en particulier sur les dispositions du § 2 «but de l'ASSF».

Ces objectifs définissent et présentent la direction à suivre par l'ASSF pendant les 3 prochaines années.

Notre Association doit absolument fonctionner de façon plus professionnelle pour que les sages-femmes soient aujourd'hui encore, en Suisse comme dans le monde, entendues et écoutées à travers l'ASSF et pour qu'elles puissent participer aux décisions concernant le droit professionnel, la politique de formation et les questions de société.

II Objectifs

1. Politique générale de l'association

- ◆ **Informations:** Les présidentes de sections et les membres disposent d'informations valables et sont appelées à participer dans la mesure du possible à la formation des opinions et / ou aux décisions.
- ◆ **Relations publiques:** un concept général cohérent est élaboré et mis en pratique pas à pas.
- ◆ **Journal:** La «Sage-femme suisse», après avoir subi une réorganisation, est un organe de qualité professionnelle pour l'Association et pour les sages-femmes.
- ◆ **Commissions de l'ASSF:** Les structures sont revues et, là où c'est nécessaire, reformulées.
- ◆ **Statuts:** Les statuts de l'ASSF sont adaptés à la réalité actuelle et modifiés en conséquence.
- ◆ **Documentation / archives:** Le matériel est rassemblé de façon systématique.

2. Formation professionnelle

- ◆ **Formation de sage-femme:** L'ASSF s'engage activement.
- ◆ **Formation continue et permanente:** Le travail de la commission est restructuré, l'offre de cours est élargie et adaptée à la situation actuelle, y compris à la situation générale en matière de politique de formation.
- ◆ **Maturité professionnelle / hautes écoles spécialisées:** Participation à la réalisation de la maturité professionnelle et des hautes écoles spécialisées du domaine de la santé. Elaboration de modules spécifiques pour les sages-femmes.
- ◆ **Recherche:** Introduction de la recherche pour sages-femmes. La recherche est pratiquée en Suisse, au moins dans ses débuts.
- ◆ **Garanties de qualité:** Des standards de qualité sont définis. Ils sont revus au fur et à mesure.

3. Politique professionnelle / Representation des membres

- ◆ **Personnel médical:** On tente d'obtenir pour les sages-femmes le statut de personnel médical dans toute la Suisse. Les premiers succès sont là.
- ◆ **Interruption de grossesse / diagnostic prénatal:** Des prises de position de l'ASSF affirment la présence des sages-femmes et leur compétence en la matière. La réalisation se fait pas à pas. Les membres font appel à l'ASSF pour les conseiller et / ou les représenter lors de difficultés de ce type.
- ◆ **Sages-femmes hospitalières:** Dans tous les hôpitaux, toutes les

SHV 3-Jahres-Ziele

Der Zentralvorstand hat anlässlich der Klausur-Tage vom 19./20.11.1995 die nachfolgenden Ziele formuliert und sie an der Präsidentinnenkonferenz vom 26.2.1996 in Olten vorgestellt.

I Grundlagen

Diese Ziele basieren auf den Statuten des SHV, insbesondere auf den unter § 2: «Zweck und Ziele des SHV» formulierten Positionen.

Diese Ziele sollen die Ausrichtung des SHV in den nächsten 3 Jahren definieren und aufzeigen.

Eine Professionalisierung unserer Verbandsaktivitäten ist unbedingt notwendig, damit die Hebamme auch heute national wie international durch den SHV gehört und anerkannt ist und in berufsrechtlichen, bildungspolitischen und gesellschaftlichen Belangen mitbestimmen kann.

II Ziele

1. Allgemeine Verbandspolitik

- ◆ **Informationen:** Sektionspräsidentinnen und Mitglieder verfügen über aktuelle Informationen und sind möglichst in die Meinungsbildung und/oder Entscheide miteinbezogen
- ◆ **PR:** ein allgemeines, umfassendes Konzept ist erarbeitet und wird Schritt für Schritt umgesetzt
- ◆ **Zeitung:** nach einer Reorganisation erscheint die «Schweizer Hebamme» als professionelles Verbands- und Berufsorgan
- ◆ **SHV-Kommissionen:** die Strukturen sind überprüft und wo nötig neu formuliert
- ◆ **Statuten:** die SHV-Statuten sind der aktuellen Situation angepasst und entsprechend überarbeitet
- ◆ **Dokumentation / Archiv:** entsprechendes Material ist systematisch gesammelt

2. Berufsbildung

- ◆ **Hebammenausbildung:** der SHV ist aktiv präsent
- ◆ **Fort- und Weiterbildung:** die Kommission und deren Arbeiten sind neu strukturiert, das Kursangebot ist erweitert und der aktuellen Situation, auch der allgemein bildungspolitischen, angepasst
- ◆ **Berufsmaturität / Fachhochschulen:** Mitarbeit an der Realisierung von Berufsmaturität / Fachhochschulen im Gesundheitswesen, Erarbeiten von hebammenspezifischen Modulen
- ◆ **Forschung:** Forschung für Hebammen ist eingeführt und wird mindestens in den Anfängen in der Schweiz praktiziert
- ◆ **Qualitätssicherung:** Qualitätsstandards sind definiert und werden laufend überprüft

3. Berufspolitik / Mitgliedervertretung

- ◆ **Medizinalperson:** der Status der Medizinalperson wird für die Hebammen gesamtschweizerisch angestrebt – erste Erfolge können verzeichnet werden
- ◆ **Schwangerschaftsabbruch / Pränataldiagnostik:** Hebammenpräsenz sowie Hebammenkompetenz sind in Stellungnahmen des SHV deklariert; eine Realisierung erfolgt Schritt für Schritt. Mitglieder nutzen die Möglichkeit, vom SHV in entsprechenden Problemsituationen beraten und/oder vertreten zu sein
- ◆ **Spitalhebammen:** eine Kompetenz- und Berufsbild-entsprechende

sages-femmes peuvent exercer leur profession conformément à leurs compétences et au descriptif de la profession.

- ◆ **Sages-femmes étrangères:** Il existe un concept d'intégration des sages-femmes étrangères, il a pour objectif que les sages-femmes étrangères puissent exercer leur profession selon les critères en vigueur dans notre pays. Sa réalisation en est à ses débuts.
- ◆ **Convention avec les assureurs-maladie:** On négocie au fur et à mesure les conditions les meilleures possible pour toutes. L'ASSF offre son aide pour les négociations au niveau cantonal.
- ◆ **Contacts interprofessionnels:** Les contacts sont élargis, l'ASSF est une interlocutrice reconnue pour les questions se rapportant à la politique de santé, à la politique professionnelle et à la politique de formation.
- ◆ **Contacts nationaux / contacts internationaux:** L'ASSF a intensifié sa présence et sa participation au sein d'organisations nationales et internationales ainsi que lors de congrès.
- ◆ **Membres:** Les membres de l'ASSF connaissent et utilisent le potentiel de ressources de l'ASSF. Les membres se montrent actifs, participent assidûment aux cours, l'effectif des membres est en augmentation. ▽

Berufsausübung ist in allen Spitälern für alle Hebammen möglich

- ◆ **Ausländische Hebammen:** es besteht ein Konzept zur Miteinbeziehung ausländischer Kolleginnen mit dem Ziel, dass sie gleichberechtigt den Hebammenberuf ausüben können; die Umsetzung ist im Anfangsstadium.
- ◆ **Krankenkassenvertrag:** bestmögliche Bedingungen für alle werden laufend verhandelt; bei kantonalen Verhandlungen wird Hilfe angeboten
- ◆ **Interprofessionelle Kontakte:** Kontakte sind erweitert, der SHV ist ein anerkannter Gesprächspartner in gesundheits-, berufs- und bildungspolitisch relevanten Fragen
- ◆ **Nationale / Internationale Kontakte:** der SHV hat seine Präsenz und Mitarbeit mit/in nationalen und internationalen Organisationen und Kongressen sinnvoll intensiviert
- ◆ **Mitglieder:** die SHV-Mitglieder kennen und nutzen das Angebot / Potential des SHV; wir verzeichnen aktive Mitarbeit, erfolgreiche Kursbesuche, steigende Mitgliederzahlen ▽

Erfolgreiches Stillen

herausgegeben von der Hebammengemeinschaftshilfe e.V.,
Hannover, ISBN 3-9804735-1-1

Dieses Handbuch ist die deutsche Übersetzung von «Successful Breastfeeding» des englischen Royal College of Midwives. Zwei engagierte deutsche Hebammen haben diesen kleinen Ratgeber aus dem Englischen übersetzt. Einer Mutter das Stillen nahezubringen ist ein integrativer Bestandteil der Hebammenarbeit. Als Schlüsselfigur hat die Hebamme in den ersten Wochenbetttagen die Möglichkeit und auch das Privileg, das Erlebnis und den Erfolg der Frauen beim Stillen entscheidend zu beeinflussen. Da die Hebammen lange Zeit diesen Teil ihrer Arbeit vernachlässigten und ihre Praxis teilweise der

Forschung widersprach, ist dieses Heft gerade willkommen. Ein übersichtliches Inhaltsverzeichnis macht es der Leserin leicht, sich zurechtzufinden, da die Themen und Problemkreise klar eingeordnet sind. Das erste Kapitel ist der Physiologie des Stillens gewidmet. Weiter wird über Dauer und Häufigkeit der Brustmahlzeiten und korrektes Anlegen an die Brust berichtet. Zudem werden Themen wie «Tatsachen, die helfen» oder «Tatsachen, die schaden» oder «Anmerkungen zu Problemen» angegangen. Der gutverständliche Text ist mit Illustrationen bereichert. Klare Aussagen, zum Beispiel über das Vorbereiten der

Brustwarzen, die zeitliche Begrenzung der Mahlzeiten oder die zusätzliche Flüssigkeitsabgabe werden gemacht. Diese teilweise unnötigen oder sogar schädlichen Praktiken sind, obwohl sie immer noch in vielen Kliniken praktiziert werden, ganz klar durch Forschungsarbeiten widerlegt. Dass vor allem das korrekte Anlegen, der ungestörte Mutter-Kind-Kontakt und eine unterstützende, korrekte Aufklärung und Begleitung zum Stillerfolg führt, wird ganz klar hervorgehoben. Dieses Handbuch trägt sicher seinen Teil bei, dass die Hebammen ihre Frauen beim Stillen noch besser unterstützen können, und sollte deshalb in der Bibliothek der Hebammen nicht fehlen.

NB. Der SHV hat eine Anzahl dieser Bücher bestellt. Sie können sie am Hebammenkongress oder an den Stillfortbildungskursen direkt kaufen.

Penelope V. Held ▽

Nach seinem Bilde

Schönheitschirurgie und Schöpfungsphantasien in der westlichen Medizin

Von Angelica Ensel
Schriftenreihe des Vereins Feministische Wissenschaft,
ISBN 3-905561-02-6
eFeF-Verlag, Postfach 5966, 3001 Bern, 1996 / 218 Seiten / Fr. 36.–

Angelica Ensel ist Hebamme und promovierte Ethnologin. Ihre Forschungsschwerpunkte liegen auf den Themen: Frau-Körper-Macht und Institution. «Nach seinem Bilde» ist eine kulturwissenschaftliche Analyse medizinischen Handelns und der Geschlechterbeziehung in der Schönheitschirurgie. Im Mittelpunkt der Betrachtung steht das Selbstbild des Schönheitschirurgen in seinen unterschiedlichen Facetten.

Zentrale Aspekte sind dabei das Bild des Arztes als Formender des Frauenkörpers, als Schöpfer von Weiblichkeit und die Diskussion der Hintergründe dieser Schöpfung. Das Phänomen Schönheitschirurgie kann als Spiegel einer für unsere Kultur spezifischen Geschlechterordnung gesehen werden. Diese Ordnung der Geschlechter ist gekennzeichnet durch männliche Schöpfungsphantasien, wie sie sich seit Jahrhunderten besonders in der Gynäkologie

und der Behandlung der Hysterie dem Körper der Frauen aufprägen.

«Nach seinem Bilde» ist das Ergebnis langjähriger theoretischer Forschung als Ethnologin und der praktischen Beschäftigung als Hebamme mit dem Themenkomplex Frau-Körper-Macht-Institution.

Ein empfehlenswertes Buch voller expliziter Gedankengänge und Auswertungen von Interviews und jahrelangen kritischen Forschungen und Beobachtungen zum erwähnten Themenkreis. Durch die Lektüre dieses Buches bekommt der/die LeserIn eine eindruckliche Lektion über die «Ordnung der Geschlechter» in der westlichen Medizin und eine klarere Vorstellung über die Zusammenhänge der gängigen «Machtverteilung».

sf ▽

Sektionsnachrichten Nouvelles des sections



Aargau · Susanne Brogli · Vogtsmatte 14 · 4335 Laufenburg	Tel. 062/874 16 31
Bas Valais · Marie-Hélène Bornet · 15, Av. Général Guisan · 3960 Sierre	Tél. 027/55 92 46
Beide Basel (BL, BS) · Franziska Suter-Hofmann · Kirschblütenweg 2 · 4059 Basel	Tel. 061/361 85 57
Bern · Regina Rohrer · Schulweg 7 · 3013 Bern	Tel. 031/331 57 00
Fribourg · Christine Bise · Les Indévis · 1612 Ecoteaux	Tél. 021/907 63 21
Genève · Lorenza Bettoli · Grands-Buissons 32 · 1233 Sézenove	Tél. 022/757 65 45
Oberwallis · Ines Lehner · Kirchstrasse · 3940 Steg	Tel. 028/42 26 37
Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG) · Agnes Berdnik-Schmelzer · Cunzstrasse 16 · 9016 St. Gallen	Tel. 071/288 69 35
Solothurn · Agathe Arbenz-Loeliger · Schulhausstr. 20 · 4564 Obergerlafingen	Tel. 065/35 17 11
Schwyz · Annemarie Schibli · Hofstrasse 3 · 8862 Schübelbach	Tel. 055/64 14 73
Ticino · Francesca Coppa Dotti · 6763 Mairengo	Tél. 091/866 11 71
Vaud-Neuchâtel (NE, VD) · Charlotte Gardiol · En Faveyre · 1099 Vucherens	Tél. 021/903 24 27
Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG) Marianne Indergand-Erni · Türlacherstrasse 16 · 6060 Sarnen	Tel. 041/66 87 42
Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH) Désirée Kägi Pedrina · Sihlramstrasse 8 · 8002 Zürich M. Ruckstuhl-Créteur · Dorfstrasse 63 · 5628 Aristau	Tel. 01/281 29 60 Tel. 056/664 35 89

Frau Agnes Berdnik hat eine neue Telefonnummer:
071 288 69 35

5. Mai-Internationaler Hebammentag!

Die Sektion übernimmt die Standgebühren. Bitte melden Sie sich bei der Präsidentin, wo Sie auch Informationsmaterial und Kleber erhalten.

Cristina Meynet hat für ihre Einzelarbeit an der Höfa einen Fragebogen, zur heutigen Stellung der Hebamme in der Bevölkerung, ausgearbeitet. Wir möchten möglichst viele Leute befragen z. B. am 5. Mai. Fragebogen sind zu beziehen bei Cristina Meynet, Guisanstrasse 72, 9010 St. Gallen

Donnerstag, 3. Oktober 1996

im Spital Fontana, Chur
Lumbale Reflextherapie mit Dr. M. Häberle, Oberarzt
Kantonsspital Baden

Auskunft und Anmeldung:
Ursula Schlittler, Tittwiesenstrasse 40, 7000 Chur



SCHWYZ

055/64 14 73

Neumitglied:

Degiacomi Carmen, Schwyz, Schülerin an der Hebammenschule Luzern

BAS-VALAIS

027/55 92 46

Nouveaux membres:

Duc Séverine, Saxon, 1992, Genève
Nendaz Anne-Marie, Sion, 1991, Lausanne



FRIBOURG

021/907 63 21

Nouveau membre:

Nibbio Armstrong Martine, Genève, 1995, Genève



GENÈVE

022/757 65 45

Nouveau membre:

Baumann-De Cantos Monika, Bernex, 1995, Genève



BERN

031/331 57 00

Neumitglied:

Schlapbach Isabelle, Ittigen, Schülerin an der Hebammenschule Bern



Die **Arbeitsgruppe freipraktizierender Hebammen** trifft sich an folgenden Daten:

Montag, 13. Mai 1996
Dienstag, 18. Juni 1996, jeweils um 19.30 Uhr im Kantonalen Frauenspital, Bern

Hebammenfest am 5. Mai 1996 um 10.00 Uhr im Länggassstreif, Lerchenweg 33, 3012 Bern

Sonntagsbrunch und Hebammenchor: MIDWIFECRISIS
Anmeldung nicht nötig, Erwachsene: Fr. 15.-, Kinder gratis

Ehemaligentreffen am 9. Mai 1996 um 11.30 Uhr in Hotel des Alpes, Spiez

Mittagessen ab 12.30 Uhr, anschliessend gemütlicher Nachmittag. Anmelden bei Frau Spring, Tel. 033/54 16 02, bis am 6. Mai 1996

Mitgliederversammlung am 22. Mai 1996 von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Ort und Traktanden folgen in der nächsten Zeitung im Mai. Anmeldung ist nicht nötig

Einen schönen Frühling wünscht der Sektionsvorstand im Namen von Regina Rohrer

OSTSCHWEIZ

071/288 69 35

Neumitglieder:

Knöpfel Erika, Chur, 1995, Zürich
Weilenmann Aline, Felsberg, Schülerin an der Hebammenschule Chur
Winteler Patricia, Pfäffikon ZH, Schülerin an der Hebammenschule St. Gallen

Fortbildungstermine:

Donnerstag, 25. April 1996 in der Hebammenschule St. Gallen

Lumbale Reflextherapie mit Dr. M. Häberle, Oberarzt, Kantonsspital, Baden

Auskunft und Anmeldung:
Agnes Berdnik, Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen

Do./Fr. 27./28. Juni 1996 in der Kartause Ittigen

Schwangerschaftskontrolle durch die Hebamme, mit Frau Ingeborg Stadelmann, Kempten BRD

Auskunft und Anmeldung:
Anna Heldstab, Burggasse 20, 9442 Bemeck



VAUD-NEUCHÂTEL

021/903 24 27

Nouveaux membres:

Capel Valérie, Lausanne, 1992, Toulouse
Hugentobler Karin, Lausanne, élève de l'école de sage-femme, Genève



P.V. de l'Assemblée Générale de l'Association Suisse des sages-femmes, section VD-NE, 5 février 1996.

Présentes M. Bally, M. Winter, JB Delorme, M. Pelège, C. Grosperrière, M. Motier, MC Arnold, C. Meyer, C. Gardiol, M. Issaad, Y. Meyer, A. Thompson, N. Demiéville, M. Gymeier, C. Fernandez, R. Brauen, M. Dewarrat.

Excusées N. Bernet, Al. Straessle, F. Coquillat, R. Vuichard, D. Rzwiz, A. Zulauf, O. Robin, M. Pasche, E. Moreillon, Lucette Trussel.

Les comptes sont lus par N. Demiéville, caissière. Corine et Mia, vérificatrices, demandent à l'Assemblée de les approuver. Il est rappelé que les SFI ont désormais leur propre fonctionnement financier. La vérification des comptes sera assurée, en 1996, par Mia Issaad et C. Grosperrière.

Les élections du comité sont prévues le 14 mars prochain. Nous notons la démission de C. Gardiol, présidente et de MC Arnold et Lucette Trussel. Elles sont toutes les 3 vivement remerciées pour leur travail efficace et leur engagement. Se proposent de reprendre ensemble le poste de présidente: C. Meyer et N. Demiéville. Restent à pourvoir les postes de secrétaire et de caissière. Au Comité Central, le mandat d'Yvonne Meyer sera repris par E. Moreillon. Nous choisissons le thème de la JOURNÉE DE RÉFLEXION PROFESSIONNELLE, dont l'organisation est

assurée, cette année encore par O. Robin: INTERDISCIPLINARITÉ EN OBSTÉTRIQUE.

Pour la JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA SAGE-FEMME, le 5 mai prochain, il est proposé d'organiser un débat public, en lien avec l'Hebdo et le Nouveau Quotidien, et dont le thème serait: L'Application de la LAMAL, de façon générale et en lien avec la maternité.

Nous proposons aussi d'organiser des expos dans les halls d'hôpitaux (Yverdon, Morges, Vevey...) avec les sages-femmes hospitalières, sur le thème de la profession de sage-femme. Une photographe est venue prendre des photos de n-nés, au CHUV, et ce «matériel» pourra être utilisé pour le 5 mai.

Il est rappelé que le bénéfice des ventes de matériel du 5 mai est versé pour une action de sage-femme en Ouganda.

Rapport d'activités de la section VD-NE et du Comité pour 1995

Bienvenue aux 11 nouvelles collègues à faire partie de notre section, soit mesdames Mary Boland Bourgnon, Monica Bride, Gladys Casalini Lepori, Françoise Coulomb Gwerder, Isabelle Girod, Gilberte Grothe, Anne-Josée Haldi, Pascale Luvisetto, Barbara Martino, Martine Rebetez et Marianne Stettler et un grand merci à nos collègues qui ont souhaité se retirer de la section après une courte participation pour certaines et de longues années d'activité dans la section pour mesdames Berthe Bertholet, Yvonne Borbøen, Hilde Jacot, Henriette Jaques, Josette Mutrux, Antoinette Pavillon et Marguerite Steck. Trois sages-femmes ont changé de section et deux sont devenues membres passives.

Au 31 décembre 1995, notre section était forte de 194 membres.

A la fin de l'année, deux membres du comité ont démissionné, soit Lucette Trussel et Marie-Christine Arnold, un grand merci pour leur amitié, leur précieuse collaboration et leur travail offert à la section.

Le comité s'est réuni 7 fois. Lors du 1er comité, en accord avec les autres sections romandes, nous avons souhaité élargir nos actions, mieux nous tenir au courant des activités des autres sections, et de dresser un cahier des ressources de chacune. Enfin, dans un souci de meilleure information, de communiquer les procès-verbaux des assemblées générales aux autres sections romandes. Pour Vaud, c'est la secrétaire de section qui est chargée de ces transmissions.

La section de Genève s'est penchée sur la mise sur pied d'un cours de recyclage pour les sages-femmes et a sollicité nos réflexions et idées concernant ce programme.

Les premiers jalons du congrès de 1997 et du centenaire de notre section ont été posés; les idées concernant le thème s'orientent soit vers les relations interdisciplinaires (sage-femme, médecin etc), ou la famille et ses problèmes transgénérationnels. Concernant le centenaire de la section, élaboration d'une plaquette réunissant les souvenirs et mémoires de nos collègues à la retraite, recherches d'archives concernant notre école de sages-femmes et notre section, mise sur pied d'une exposition. Le congrès se tiendra probablement à Yverdon, lieu de la première école de sages-femmes. Odile, en collaboration avec Lorenza Bettoli de Genève, a organisé la journée de réflexion professionnelle sur l'éthique le 3 octobre dernier. C'était une journée de haut niveau ou nous avons pu réfléchir et nous sensibiliser à ce sujet vécu de façon très différente avec des orateurs percutants.

Nous entretenons des contacts étroits avec les ligues de la santé qui ont élaboré, avec une brochette de

représentants de différents horizons, un projet de prévention du tabagisme chez les femmes enceintes; ce projet, qui a fait partie d'un concours d'idées lancé et financé par l'Etat de Vaud, n'a pas été primé. Par contre, il se concrétisera dans le courant de 1996 par une campagne d'informations dont nous aurons l'occasion de reparler.

Le comité en gestation nous a également demandé notre attention pour leurs actions marquant les 50 ans de la «non assurance maternité».

Nicole Demiéville et Marik Thalmeyr sont toujours nos fidèles représentantes au CLAF.

Yvonne Meyer nous informe avec intérêt des rencontres et du travail effectué au comité central. Son mandat se terminera en avril 1996, elle passera la main à Evelyne Moreillon, un grand merci à Yvonne et bienvenue à Evelyne.

Nous avons constaté que plusieurs sages-femmes âgées quittaient trop tôt notre section. Nous avons donc décidé de leur offrir l'abonnement du journal pour garder un lien. D'autre part, nous souhaiterions qu'une structure s'établisse pour qu'elles puissent se rencontrer pour des activités plus adaptées à leur retraite.

Grâce à la vente des cartes imprimées à l'occasion de la journée du 5 mai, Nicole Demiéville, notre caissière a envoyé frs. 2200.- en Ouganda, pour notre parrainage de scolarisation d'orphelins encadrés par notre collègue Margaret Kajumba Amooti.

Les informations recueillies lors des deux conférences des présidentes ont également alimenté nos comités.

Notre réflexion s'est portée sur notre efficacité dans les problèmes très spécifiques (Convention, tarifs, prestations des sages-femmes hospitalières). C'est pourquoi un groupe de travail s'est organisé afin de réfléchir sur l'éventualité de séparer la section en deux sous-groupes, réflexion en cours.

Nous sommes présentes les derniers vendredis de février et d'août lors de la remise des diplômes de l'Ecole de sages-femmes. C'est avec plaisir que nous offrons notre clin d'œil aux nouvelles sages-femmes sous forme d'une rose!

L'inventaire de nos activités serait incomplet sans vous résumer un nombre incalculable de téléphones, rencontres, lettres, fax concernant les tractations tarifaires avec le Concordat suisse des assurances. En effet, malgré nos lettres au conseiller d'Etat Claude Ruey, à Madame la conseillère fédérale Ruth Dreyfuss, au concordat suisse des assurances, au Comité central, etc, nous n'avons toujours pas obtenu satisfaction. Par contre, la collaboration et l'entraide entre les trois comités de Genève, Fribourg et Vaud ont été très fructueuses et agréables et démontre notre volonté de défendre nos intérêts communs. Par contre l'activité des SFI roule bien.

Nos collègues indépendantes neuchâtelaises mènent leur barque rondement, se réunissent régulièrement. Nous avons eu la surprise de recevoir une

partie du prêt que nous leur avons octroyé pour l'achat d'un CTG. Vu leur dynamisme et leur envie de faire avancer la profession, nous leur avons proposé de réfléchir à la création d'une section neuchâtelaise – idée bien accueillie – en gestation!

Nous nous sommes rencontrées lors de 4 assemblées générales administratives à l'auditoire de la Maternité du CHUV. Huit déléguées représentant les 10 mandats de notre section ont participé à l'Assemblée des déléguées de Fribourg. Lors de la troisième AG de l'année, nous avons eu la joie de fêter trois jubilaires, mesdames Jeanine Groux, Nelly Guerra et Gisèle Mottier.

Même si 1995 n'a pas été marquée par des faits médiatiques importants, elle a été riche en petits événements nous ayant beaucoup accaparés. J'espère que les lignes ci-dessus vous donnent un reflet réaliste des activités de votre section. Un chaleureux merci à toutes pour votre participation à la vie de notre profession et de notre section.

Vucherens, le 3 février 1996,
Bien à vous, votre présidente Charlotte

ZENTRAL-SCHWEIZ

041/66 87 42



Die Fachgruppe freipraktizierender Hebammen trifft sich an folgenden Daten:
Mittwoch, 15. Mai 1996
Mittwoch, 19. Juni 1996
jeweils um 20 Uhr im Restaurant Sonne in Emmenbrücke

ZÜRICH UND UMGEBUNG

01/281 29 60 · 056/664 35 89



Neumitglied:

Dorn Dagmar, Niederglatt, 1991, Zürich

Liebe – Geburt – Partnerschaft

4. Jahrestagung Netzwerk zur Förderung und Koordinierung der Geburtshäuser in Europa e.V.

München, 6.-9. Juni 1996

Aus dem Programm: Vorträge und Workshops u.a. zu folgenden Themen:

- ◆ Einführungsvortrag Frau Dr. Esther Fischer-Homburger: Analogie von Herz und Gebärmutter
- ◆ Frauensolidarität/Macht: Zusammenarbeit zwischen Hebammen und anderen Frauen
- ◆ Wie stellen wir ein Geburtshaus vom Kopf auf die Beine?
- ◆ Reanimation und Notfallmassnahmen im Geburtshaus
- ◆ Geburtsvorbereitung: Inhalte? Ziele?
- ◆ Standards für Geburtshäuser/Verhandlungen mit Krankenkassen und Gesundheitsbehörden.

Information, Programm und Anmeldung:

Netzwerk Geburtshäuser c/o Gacinski
Seelingstrasse 21 ♦ 14059 Berlin ♦ Tel./Fax 030/326 51 92



Sekretariat · Vogelsangstrasse 13 A
5412 Gebenstorf
Tel. 056 · 223 23 71

Fachergänzungslehrgang

Geburtsvorbereitung/Schwangerschafts- und Rückbildungsgymnastik

1 Jahr berufsbegleitend für Gymnastiklehrerinnen, Physiotherapeutinnen und Hebammen

Aufnahmebedingungen:

- ▲ Aktivmitglied VdG
- ▲ Nichtmitglieder, die über eine mit Diplom abgeschlossene dreijährige Gymnastik-, Tanz-, Physiotherapie-, Hebammen- oder vergleichbare Ausbildung verfügen

Auskunft, Unterlagen und Anmeldung
Tel. + Fax 056 223 23 71



**Stiftung für Konzentratives Bewegungstraining
erweitert nach Dr. Rudolf Zeerleder**

Durch Bewegung zu sich selbst, zur Natur und zum Mitmenschen.

Ganzheitliches Wahrnehmungstraining, mit äusserer und innerer Bewegung, Farben, Musik zur Entspannung und Bewegung, Verfeinerung der Sinne. Einführungsseminar in konzentratives Bewegungstraining (KBT).

Leitung: Dr. med. R. Zeerleder, Arzt,
Psychotherapeut,

Ort: 3006 Bern Ost.

Datum: 04./05. Mai, 28./29. Juni,
10./11. August, 13./14. September,
12./13. Oktober, 22./23. November 96

Auskunft: Stiftung für Konzentratives Bewegungstraining KBT
i.V. Hugo Niklaus, Hänigässli 5, 3296 Arch.
Telefon 065 69 31 18

Pour assurer la haute
qualité des services
qui font la réputation
de la Clinique Bois-Cerf
nous cherchons

UNE INFIRMIÈRE SAGE-FEMME UNE INFIRMIÈRE HMP

- ▼ Entrée en fonction :
de suite ou à convenir.
- ▼ Nous offrons des conditions
intéressantes, 13 salaires ainsi
que des prestations sociales
avantageuses. Semaine de
40 heures.
- ▼ Si l'un de ces postes vous inté-
resse, faites parvenir votre
dossier de candidature
accompagné des documents
usuels et d'une photographie à
l'adresse ci-dessous.

Clinique Bois-Cerf SA
Service des Ressources humaines
Case postale 341, 1001 Lausanne

Un environnement
humain, médical et
technique de très haut
niveau. Une Clinique
privée régionale de
dimension humaine.
Un établissement
pluridisciplinaire qui
met l'accent sur
l'accueil personnalisé
des patients.

BC
**CLINIQUE
BOIS-CERF
LAUSANNE**



**KANTONS
SPITAL·ZUG**

IHR MEDIZINISCHES ZENTRUM AM SEE

Zur Ergänzung unseres Teams in der geburtshilflichen Abteilung suchen wir auf den **1. Juni 1996** oder nach Übereinkunft eine

dipl. Hebamme

(80% bis 100%)

die an individueller Geburtshilfe Freude hat.

Wir bieten Ihnen einen modern eingerichteten Arbeitsplatz, ein angenehmes Arbeitsklima innerhalb eines kleinen Teams sowie zeitgemässe Anstellungsbedingungen mit überdurchschnittlich guten Sozialleistungen.

Wenn Sie an dieser verantwortungsvollen und selbständigen Aufgabe interessiert sind, laden wir Sie ein, von unserer Personalabteilung telefonisch die Bewerbungsunterlagen zu verlangen.

KANTONSSPITAL ZUG · 6300 ZUG · TELEFON 042 25 88 55
Ab 23.3.1996: 041/709 77 99

belair

PRIVATKLINIK

In unserer 28-Betten-Klinik bieten wir Ihnen selbständiges Arbeiten unter fachärztlicher Aufsicht in unserer modernen Gebär-Abteilung, wenn Sie eine

dipl. Hebamme

sind und eine neue Herausforderung suchen.

Jede Form von Teilzeitarbeit ist möglich. Stellenantritt nach Vereinbarung.

Weitere Auskunft erhalten Sie über Tel. 053/82 19 00; ab 23. März 1996, 052/632 19 00, Gabi Winzeler, Oberschwester.

Privatklinik Belair, Randenstrasse 59, 8200 Schaffhausen

Arbeiten im Unispital

Der Pflegedienst sucht per sofort oder nach Vereinbarung

Hebamme

dipl. AKP/KWS mit Zusatzausbildung zur Hebamme oder Hebamme mit Grundausbildung und Berufserfahrung.

In unserem lebhaften Betrieb – ca. 1800 Geburten pro Jahr – mit komplexen geburtshilflichen Situationen und Frauen aus verschiedensten Kulturkreisen arbeiten Sie in einer Gruppe im Drei-Schichtbetrieb und beteiligen sich auch an der Ausbildung von Hebammen.

Wir legen Wert auf eine kompetente, individuelle und persönliche Betreuung der werdenden Familien. Frau Judith Seitz, Oberhebamme, gibt Ihnen gerne nähere Auskunft, Telefon 01/255 53 15.

Universitätsspital
Leitung Pflegedienst
8091 Zürich



UNIVERSITÄTSSPITAL
ZÜRICH



Paracelsus-Spital Richterswil

Das Paracelsus-Spital Richterswil ist ein privates 50-Betten-Akutspital mit den Abteilungen Chirurgie, Innere Medizin, Gynäkologie und Geburtshilfe. Für unsere Geburtshilfe suchen wir zum Eintritt nach Vereinbarung in Teilzeitarbeit (60%) eine

Hebamme

Wir sind ein nach den Grundsätzen der **anthroposophischen Medizin** arbeitendes Spital und streben in der Geburtshilfe das Ziel an, eine menschengemässe Geburtshilfe zu entwickeln. Der vorgesehene Arbeitsbereich umfasst die Geburtshilfe im engeren als auch die teilweise Betreuung der Wöchnerinnen und Neugeborenen im 24-Stunden-Rooming-in sowie die interdisziplinäre Betreuung von Patienten.

Herr Dr. N. Fetkenheuer erteilt Ihnen unter Telefon 01 787 24 50 oder 01 787 21 21 gerne nähere Auskünfte. Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an:
Frau N. Ottiger, Leiterin Personalwesen,
Bergstrasse 16, 8805 Richterswil.



4852 Rothrist

Für unsere Wochenbettabteilung
suchen wir

- ◆ **Hebamme**
- ◆ **dipl. Krankenschwester KWS**
- ◆ **dipl. Kinderpflegerin**

Mit über 400 Geburten pro Jahr gehören wir zu den grossen Geburtskliniken der Region.

- Ferner suchen wir eine
- ◆ **dipl. Krankenschwester AKP**
für unsere chirurgische Abteilung.

Bitte rufen Sie uns an oder senden Sie Ihre Unterlagen an

KLINIK VILLA IM PARK
Bernstrasse 84, 4852 Rothrist
Tel. 062/794 36 36



GEBURTSHUUS MÖTSCHWIL

Ab sofort oder nach Vereinbarung suchen wir zur
Verstärkung unseres Teams zwei

HEBAMMEN

(Festanstellung, Ferienablösung)

Im Geburtshuus Mötschwil bei Burgdorf BE begleiten wir Frauen
während der Schwangerschaft, unter der Geburt und im Wochenbett.
Zu unserem Angebot gehört auch die Wassergeburt.

Wir wünschen uns eine selbständige Hebamme, die in ihrem Beruf
neue Erfahrungen annehmen kann und bereit ist, innerhalb eines
Teams Verantwortung zu übernehmen.

Wir freuen uns auf Deine Kontaktnahme. Schriftliche Bewerbungen
sind zu richten an:

**Franziska Käsermann, Viktoriastrasse 51, 3084 Wabern,
Telefon 031 961 27 56**



SPITAL SCHWYZ

Zur Teamergänzung suchen wie Sie als

Hebamme

im Schwerpunkspital an der Peripherie...

Wir bieten einer erfahrenen Hebamme die Möglichkeit zur Erweiterung und
Vertiefung ihrer Kenntnisse bei jährlich ca. 550 Geburten.

In unseren modern eingerichteten Gebärdzimmern können Sie auf die
individuellen Bedürfnisse und Wünsche der Frau eingehen. Wir legen Wert
auf eine ganzheitliche, familienorientierte Pflege und Betreuung, die Sie sehr
selbständig ausüben können.

Wir erwarten Eigenständigkeit im Beruf und Unterstützung zur Erhaltung
eines kollegialen, innovativen Arbeitsklimas.

Standort: Landschaftlich reizvolle Gegend am Fusse der Mythen in
unmittelbarer Nähe vom Vierwaldstättersee, weniger als
eine Stunde von Luzern und Zürich entfernt.

Anstellung: 100% oder Teilzeit (bei Teilzeit 2 Monate Einarbeitungszeit
zu 100%).

Möchten Sie mehr wissen oder unsere Gebärdabteilung einfach
kennenlernen? Dann wenden Sie sich an unsere Leitende Hebamme,
Frau Doris Bürgler, an die Leiterin Pflegedienst, Frau Ulrike Dähler-Schleiden,
Tel. Spital 043 23 12 12 oder an Dr. Urs Baumann, Chefarzt, Tel. Praxis
043 21 39 03.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an:

SPITAL SCHWYZ, Verwaltung, 6430 Schwyz

AGNES FRICK

PERSONALBERATUNG IM
GESUNDHEITSWESEN

ob
Kaderpersonal oder Fachkräfte
ob
Personalverantwortliche oder Stellensuchende

Nutzen Sie die langjährige Erfahrung und Praxis
in der Personalberatung und -vermittlung.
Sie bieten Gewähr für eine umfassende,
kompetente und erfolgreiche
Dienstleistung.

Wir suche dipl. Hebammen

AGNES FRICK Personalberatung im Gesundheitswesen
Neustadtgasse 7 8024 Zürich Tel. 01 - 262 06 80 Fax 01 - 261 26 82

*In unserer modernen Entbindung mit rund
700 Geburten pro Jahr, bieten wir Geburtshilfe
nach neuen Erkenntnissen an. Wir legen
Wert darauf, den werdenden Eltern Sicherheit und
Geborgenheit zu vermitteln.*

*Zur Ergänzung unseres jungen und professionnel-
len Teams suchen wir eine*

diplomierte Hebamme

*Als verantwortungsbewusste Mitarbeiterin
nehmen Sie die ganzheitliche Betreuung der
Eltern wahr. Sie sind zur kollegialen Zusammen-
arbeit bereit und interessieren sich für die
praxisorientierte Ausbildung von Hebammen-
schülerinnen. Wir bieten Ihnen eine sorgfältige,
umfassende Einführung in Ihr Arbeitsgebiet.*

*Wir sind gerne bereit, Ihnen unsere Entbindung
vorzustellen und bieten Ihnen Gelegenheit im
persönlichen Gespräch mit Frau Christine Keller,
Bereichsleiterin Mutter und Kind, Ihre allfälligen
Fragen zu klären.*

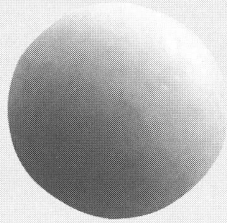
*Rufen Sie uns an: Tel. 061/421 21 21, intern 8023
oder richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung
an die Spitalleitung.*

Kantonsspital Bruderholz

4101 Bruderholz
Telephon 061/421 21 21



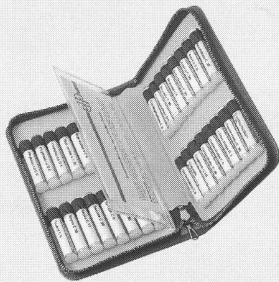
Homöopathie



Einzelmittel

Homöopathische Apotheke für Geburtshilfe

Mit 32 Einzelmittel für den Gebrauch während der Schwangerschaft, der Geburt, dem Wochenbett und für das Neugeborene. Eine ausführliche Beschreibung der einzelnen Mittel liegt bei. Wichtig: Wir halten stets über 2000 homöopathische Einzelmittel in verschiedenen Potenzen für Sie bereit.
Von Hand potenziert.



OMIDA. Genau richtig.

Gerne bestelle ich: _____ Apotheke(n) für Geburtshilfe.

Bitte senden Sie mir regelmässig Unterlagen betreffend Homöopathie.

Name/Vorname _____

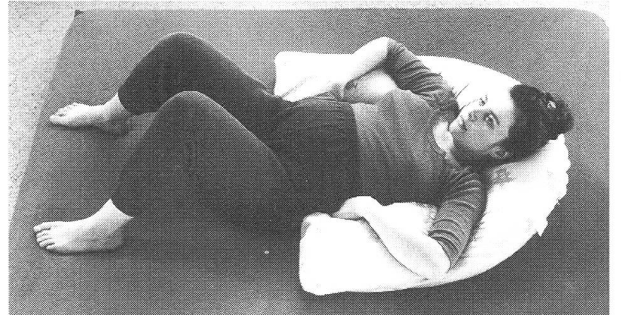
Strasse _____

PLZ/Ort _____

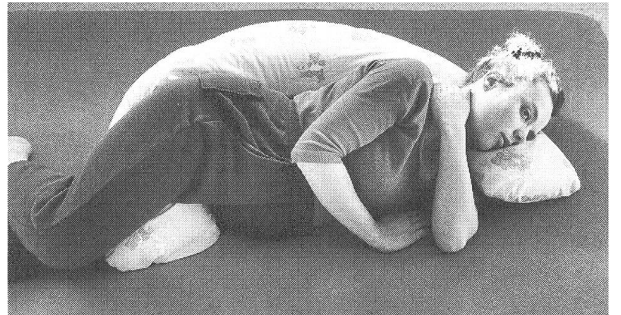
Einsenden an: OMIDA AG, Erlistrasse 2, 6403 Küsnacht a.R.

CorpoMed®-Kissen:

ständige Begleiter während und nach der Schwangerschaft



vor der Geburt dient das CorpoMed®-Kissen der werdenden Mutter als hervorragende Entspannungshilfe



während der Geburt ist mit wenigen Handgriffen eine optimale Lagerung möglich



nach der Geburt sehr gut verwendbar als Still-Kissen, auch nach operativen Eingriffen

Die CorpoMed®-Kissen sind gefüllt mit kleinsten luftgefüllten Kügelchen; sie sind darum extrem modellierbar und passen sich jeder Körperform an. Sehr hygienisch durch einfache Pflege: die Bezüge sind waschbar bis 60°C, z.T. kochbar, die Inlets und Kisseninhalte bis 60°C.

Senden Sie bitte:

Stempel, Name

CorpoMed®

- Prospekte
- Preise

**BERRO AG, Postfach, 4414 Füllinsdorf
Telefon 061 901 88 44, Telefax 061 901 88 22**